

**TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA  
O LE TULAFONO O FAAPUTUGA OA  
FAAVAE RESITALAINA 2017**

**SAMOA**

**Faatulagaina o Aiaiga**

1. Igoa puupuu ma le amataga
  2. Ua teuteuina le fuaiupu 2
  3. Ua teuteuina le fuaiupu 12
  4. Ua soloia le fuaiupu 67
  5. Ua teuteuina le fuaiupu 89
  6. Ua faaofi le Vaega 7A fou
  7. Ua faaofi le Vaega 8A fou
  8. Ua faaofi le fuaiupu 90A fou
  9. Teuteuga lautele
  10. Ua teuteuina le Faamatalaga 4
-

2017, Nu.

## O SE TULAFONO TAU FAAOFI UA TAUA

**O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Faaputuga Oa Faavae Resitalaina 2016 (“Tulafono Autu”).**

**UA FAIA** e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**1. Igoa pupuu ma le amataga:**

- (1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Faaputuga Oa Faavae Resitalaina 2017.
- (2) O lenei Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a le O Le Ao o le Malo.

**2. Ua teuteuina le fuaiupu 2:**

I totonu o le fuaiupu 2(1) o le Tulafono autu:

Ia faaofi i lona faasologa sao i le pi faatau Peretania, faamatalaga o upu nei:

““Minisita” o lona uiga o le Minisita o Tupe;

“tagata” e i ai lona uiga tutusa e pei ona aiaia i totonu o le Tulafono o le Faauigaina o Tulafono 2015 ma e aofia ai se faaputuga oa faavae;”.

**3. Ua teuteuina le fuaiupu 12:**

Mo le fuaiupu 12 o le Tulafono Autu, ia suia e faapea:

**“12. Sooupu nofomau:**

- (1) E tatau i se faaputuga oa faavae ona i ai se sooupu nofomau.
- (2) E mafai e se sooupu nofomau ona talosagaina ata o:
  - (a) faamaumauga a le faaputuga oa faavae; ma
  - (b) so o se isi lava pepa aloaia po o faamatalaga talafeagai mo le sooupu nofomau e tausisia ai ona tiute faaletulafono.

- (3) Afai e mafai e se sooupu nofomau ona ia faailoa lelei i le Resitara i se faiga tusitusia e faapea o ia:
- (a) na ia faatinoina laasaga uma e faataunuuina ai ona tiute i lalo o le faafuaiupu (2); ma
  - (b) sa lē faamanuiaina ona o tulaga aliae mai e lē oo i ai lona malosī,
- e lē noatia le sooupu nofomau mo lea tulaga faaletonu.
- (4) E ese mai i le fuaiupu 92(7) ma le fuaiupu 21(1) o le Faamatalaga 4 o lenei Tulafono, e mafai e se sooupu nofomau ona faamavae e ala i se faaaliga tusitusia i le Resitara ma, i le faaputuga oa faavae, pe afai ua i ai se sooupu nofomau e suitulaga ma tofia vave e le faaputuga oa faavae po o, afai ua lē mafai ona faia e le faaputuga oa faavae, o le Resitara.”.

**4. Ua soloia le fuaiupu 67:**

Ua soloia le fuaiupu 67(2)(a) o le Tulafono Autu.

**5. Ua teuteuina le fuaiupu 89:**

I totonu o le fuaiupu 89(1)(b) o le Tulafono Autu, ia aveese upu “i le noatia ma le fai fuafua i le faamaoniga a le Komiti Faatonu o Tupe Maua a le Atunuu”.

**6. Ua faaofi le Vaega 7A fou:**

Ua teuteuina le Tulafono Autu e ala i le faaofiina, i le tuanai ai o le fuaiupu 74, o le Vaega fou lenei e faapea:

**“VAEGA 7A - TUUFAATASIGA  
O FAAPUTUGA OA FAAVAE**

**74A. Faaaogāina:**

E faaaogā lenei Vaega i le tuufaatasiga o ni faaputuga oa faavae se lua po o le sili atu o lo o i ai i le taimi nei, ia e mafai

ona aofia ai so o se faaputuga oa faavae a se atunuu i fafo sa i ai muamua lea na siitia mai ma nonofo i Samoa, ma o upu “tuufaatasi” ma “tuufaatasiga” o le a faapea lava ona faatatauina ma o le faaputuga oa faavae fou ina ua maea le tuufaatasiga, i le a lava le tulaga e i ai, e tatau ona taua i totonu o lenei Vaega, o le “faaputuga oa faavae fou” i le maea ai ona tuufaatasia.

**74B. Fuafuaga o le tuufaatasiga:**

- (1) O faaputuga oa faavae ua faamoemoe e auai i se tuufaatasiga, e ao ona latou faamaonia faatasi se fuafuaga tusia o le tuufaatasiga, ma e ao ona aofia ai itu nei:
  - (a) o le igoa o le sooupu nofomau ma le ofisa resitalaina o faaputuga oa faavae taitasi, lea e avea ma vaega auai i le tuufaatasiga ua fuafuaina;
  - (b) o le igoa o, le sooupu nofomau a, ma le ofisa resitalaina o le faaputuga oa faavae fou ua fuafuaina;
  - (c) o le igoa ma le tuatusi o sui taitoatasi o le faaputuga oa faavae fou ua fuafuaina;
  - (d) o le igoa ma le tuatusi o so o se tagata o ia lea ua fuafua e avea ma tagata e vaavaaia le faaputuga oa faavae fou ua fuafuaina;
  - (e) o le igoa ma le tuatusi o so o se tagata o ia lea ua fuafua e avea ma tagata e puipuia le faaputuga oa faavae fou ua fuafuaina;
  - (f) o le igoa ma le tuatusi o so o se tagata na faavaeina po o se isi tagata po o ni tagata, o ia lea o le a mafai ona ia faatino malosiaga faaagaaga e tusa ai ma le faaputuga oa faavae fou ua fuafuaina;
  - (g) e tusa lava pe o le faamoemoe o le faaputuga oa faavae fou ua fuafuaina o le a aofia ai tagata e faamanuiaina ai pe leai foi, ma; afai o lea, e tusa lava po o so o se tasi o tagata e faamanuiaina ai o le a avea ma tagata e faamanuiaina ai e lē tatau ona logoina;

- (h) e tusa lava pe sa tuuina atu se aia i so o se tagata e faamanuiaina ai i le faaputuga oa faavae fou ua fuafuaina;
- (i) o se otootoga o -
  - (i) mafuaaga mo le tuufaatasiga;
  - (ii) o tuutuuga ma aiaiga patino o le tuufaatasiga ua fuafuaina;
  - (iii) o le faiga ma le faavae o le faaliliuina o le faamoemoe o faaputuga oa faavae taitasi, lea o lo o avea ma vaega i le tuufaatasiga ua fuafuaina, i le faamoemoe o le faaputuga oa faavae fou ua fuafuaina, e aofia ai so o se tau i tinoitupe po o se isi faiga e ese ai mo sea faaliliuga;
  - (iv) o le faiga ma le faavae o le tuufaatasia po o le aveesea o so o se tagata e faamanuiaina ai a ia faaputuga oa faavae, ia o lo o avea ma vaega auai i le tuufaatasiga ua fuafuaina, ma e tusa lava po o so o se tasi o ia tagata e faamanuiaina ai e i ai sana aia i so o se tasi o na faaputuga oa faavae, pe leai foi, e aofia ai so o se tau i tinoitupe po o i se isi faiga e ese ai mo sea tuufaatasiga po o le aveesea; ma
- (j) i se faasinomaga i le feagaiga tusitusia ma tulafono faafoe o faaputuga oa faavae taitasi, lea o lo o avea ma vaega auai i le tuufaatasiga ua fuafuaina, o le faiga lea e ao ona faamaonia ai le tuufaatasiga.

**74C. Talosga mo se tusi faamaonia o le resitalaina:**

- (1) Afai e faamaonia le fuafuaga i le fuaiupu 74D, o faaputuga oa faavae taitasi, ia o lo o avea ma vaega auai (“faaputuga oa faavae a vaega auai”) i le tuufaatasiga ua fuafuaina, e ao i le sooupu nofomau ua fuafuaina mo le faaputuga oa faavae fou, ona talosaga i le Resitara mo se tusi faamaonia o le resitalaina.

- (2) O se talosaga mo se tusi faamaonia o le resitalaina e ao ona:
- (a) faia i le pepa faatumu ua faatonuina; ma
  - (b) ia aofia ai pepa aloaia nei -
    - (i) o se faaaliga manino o le tuufaatasiga, i totonu o se pepa faatumu ua faatonuina e tulafono faatonutonu, ua sainia e le sooupu nofomau mo le faaputuga oa faavae fou ua fuafuaina ma o lo o faatulaga atu ai le tulaga ina ua maea le tuufaatasiga ua fuafuaina ma i lea tulaga, ia faapipii atu i le faaaliga manino o mea nei;
    - (ii) o se ata o le fuafuaga o taua i le fuaiupu 74D;
    - (iii) o le feagaiga tusitusia ua fuafua ma tulafono faafoe a le faaputuga oa faavae fou; ma
    - (iv) faamatalaga molimau tusitusia a faaputuga oa faavae a vaega auai taitasi, e faapea ua na tuuina atu lana maliega e tusa ai ma le feagaiga tusitusia ma tulafono faafoe, i le tuufaatasiga ua fuafuaina e pei ona faatulagaina i le faaaliga manino, ma faatasi ai ma se ata o le faaaliga manino o faapipii i sea faamatalaga molimau; ma
  - (c) ia aofia ai le totofiguapauina faatonuina.
- (3) E mafai e le Resitara ona tuuina atu se tusi faamaonia o le resitalaina pe afai ua faamalieina o ia e faapea ua tausisia e le tagata talosaga manaoga uma i lalo o le faafuaiupu (2).
- (4) E mafai ona teena e le Resitara le tuuina atu o se tusi faamaonia o le resitalaina pe afai ua faamalieina o ia e faapea, ua lē tausisia e le tagata talosaga manaoga uma i lalo o le faafuaiupu (2).

**74D. O le Resitara e resitalaina faaputuga oa faavae fou:**

- (1) A faamalieina loa le Resitara e faapea ua ausia manaoga uma o lenei Vaega, ua tataua loa i le Resitara ona resitalaina le

faaputuga oa faavae fou, i lalo o lenei Tulafono, ma i se suiga mo so o se uluai resitalaina, pe afai e talafeagai ai, ina ia tusa ai ma aiaia o le fuaiupu 7 o le Faamatalaga 4 o le Tulafono.

- (2) O le tusi faamaonia o le resitalaina o le faamatalaga molimau atoatoa lea o le faavaeina o le faaputuga oa faavae fou, ina ua faamaonia le tuufaatasiga, ma ua atoatoa ona resitalaina e ave a o se faaputuga oa faavae i lalo o lenei Tulafono.

**74E. Faamamaluina o le tusi faamaonia o le resitalaina:**

O le taimi lava e tuuina atu ai se tusi faamaonia o le resitalaina mo le faaputuga oa faavae fou, o le aloaia o sea tusi faamaonia o le resitalaina e faapea:

- (a) o le faaputuga oa faavae fou, i le a lava le tulaga e ogatasi ai ma lona feagaiga tusitusia, e i ai aia tatau uma, o uiga taualoa, puipuigamalu, malosiaga ma mataupu autu o faaputuga oa faavae taitasi, lea sa auai i le tuufaatasiga;
- (b) o aseta o faaputuga oa a vaega auai taitasi, ua faapea loa ona faaee atu i, ma ave a ma aseta a, le faaputuga oa faavae fou;
- (c) e noatia le faaputuga oa faavae fou, mo tagi uma, aitalafu, noataga ma isi faaputuga oa faavae taitasi, na auai i le tuufaatasiga;
- (d) e leai se moliaga ua faamaonia, faaiuga, iuga a le faamasinoga po o se poloaiga e faasaga i se faaputuga oa faavae auai, po o so o se tasi o ona sui, e faamatuu atu pe afaina i le tuufaatasiga, ma ua ave a e faapea e tauaveina e, ma faamalosia e faasaga i, le faaputuga oa faavae fou po o le sui auai, i le a lava le tulaga e mafai ai, ma i mataupu taitasi, e aunoa ma se isi gaoioiga po o se isi galuega faatino;
- (e) o se gaoioiga faatino i le taimi nei po o so o se isi tualumaga, a o talia i le taimi o le tuufaatasiga e faasaga i se faaputuga oa faavae, po o e faasaga i so o se tasi o ona sui, e lē faamatuuina atu, faalēaogāina po o o le lē toe faaauuina, ave a e tauaveina e, ma e mafai ona faaauu, faamalosia pe

tuliloaina e faasaga i, le faaputuga oa faavae fou po o le sui, i le a lava le tulaga e mafai ai;

- (f) o se iuga a le faamasinoga, o se poloaiga po o se faaiuga faa-faamasinoga e lagolagoina ai se faaputuga oa faavae, e mafai ona faamalosia e le faaputuga oa faavae fou, e aunoa ma se isi gaioioiga po o se isi galuega faatino; ma
- (g) o se gaioioiga faatino i le taimi nei po o so o se isi tualumaga, a o talia i le taimi o le tuufaatasiga e se faaputuga oa faavae, lea sa auai i le tuufaatasiga, e mafai ona faaauau, faamalosia po o le tuliloaina e le faaputuga oa faavae fou.

**74F. Malosiaga o le Resitara e aveesea ai:**

E mafai e le Resitara i le maea ai ona tuuina atu se tusi faamaonia o le resitalaina o se faaputuga oa faavae fou, ona aveese mai le tusi resitala, o faaputuga oa faavae a vaega auai taitasi o auai o le tuufaatasiga ua faamaonia, ae le o le faaputuga oa faavae fou.”.

**7. Ua faaofi le Vaega 8A fou:**

Ua faaofiina se Vaega 8A fou, i le tuanai ai o le fuaiupu 76 o le Tulafono autu, e faapea:

**“VAEGA 8A**

**AVEESEA MA LE TOE TUUINA ATU I LE TUSI RESITALA**

**76A. Aveesea ma le toe tusia:**

- (1) E mafai e le Resitara ona aveesea mai le Tusi Resitala se faaputuga oa faavae, i tulaga aliae mai nei:
  - (a) e faaaogā fuaiupu 12(3) ma le 93(8); po o
  - (b) ua lē mafai e le faaputuga oa faavae ona totogi le faafouga o ana totogifuapauina faaletausaga ua faatonuina po o faasalaga, e pei ona faamaotiina i tulafono faatonutonu.
- (2) Afai ua faamoemoe le Resitara e aveesea mai se faaputuga oa faavae mai le Tusi Resitala i lalo o lenei fuaiupu, e tatau i



le Resitara ona tuuina atu se faasilasilaga o sea faamoemoe i le faaputuga oa faavae, i lona ofisa faamauina na iloa mulimuli ai i totonu o Samoa.

- (3) E ao i le Resitara ona logoina se faaputuga oa faavae i se faiga tusitusia, e faapea ua aveesea mai le Tusi Resitala mo le soliga o le faafuaiupu (1)(b), seia vagana ai:
- (a) ua maua se tali i totonu o le lua masina o le faasilasilaga; ma
  - (b) o lo o tuuina atu i le tali mafuaaga e lē tatau ai ona aveesea le faaputuga oa faavae mai le Tusi Resitala.
- (4) E mafai e le Resitara, i se faiga tusitusia, ona logoina se faaputuga oa Faavae e faapea, ua aveesea le faaputuga oa Faavae mai le Tusi Resitala, pe afai ua faaaogā le fuaiupu 12(3) po o le 93(8), seia vagana ai:
- (a) ua maua se tali i totonu o le tasi le masina o le faasilasilaga; ma
  - (b) o lo o tuuina atu i le tali mafuaaga e lē tatau ai ona aveesea le faaputuga oa Faavae mai le Tusi Resitala.
- (5) E ui lava ina ua aveesea se faaputuga oa faavae mai le Tusi Resitala ona o le lape o taimi faatulagaina i totonu o faafuaiupu (3) ma (4):
- (a) o noataga o le faaputuga oa Faavae, ma noataga a so o se sui po o se tagata ofisa, e faaaauu pea ma faamalosiā e faapei ai e le i aveesea le faaputuga oa faavae; ma
  - (b) e lē aafia ai le mafai gafatia o le faaputuga oa Faavae e faamaape ai.
- (6) Afai ua aveesea mai se faaputuga oa Faavae mai le Tusi Resitala, e mafai e le Resitara ona toe tusia le faaputuga oa Faavae i le resitala, pe afai e faaaogā itu uma nei e faapea:
- (a) ua maua mai se talosaga mai le faaputuga oa Faavae po o, mai lona sooupu nofomau po o le tagata e toatasi ua tofia e avea ma ona sui, po o le tagata o vaavaaia faaletulafono le faaputuga oa faavae, po o

- se tagata o nofo aitalafu po o se tagata e faamaapeina meatotino a le faaputuga oa faavae; ma
- (b) pe afai ua faamalieina le Resitara e faapea, ua faaalua se mafuaaga tatau, ma o se itu e amiotonu le toe tusia o le faaputuga oa faavae i totonu o le Tusi Resitala; ma
- (c) ua maea ona totogi totogifuapauina faatonuina ma so o se totogifuapauina e le i totogiina ma faasalaga, ma
- (d) o le faatoai atu o ia pepa aloaia po o faamatalaga e pei ona faatonuina e tulafono faatonutonu po o le faia o ia gaioiga e pei ona faatonuina e le Resitara.
- (7) O se faaputuga oa faavae ua toe tusia i totonu o le Tusi Resitala, ua faatatauina e faapea, e le i aveesea lava mai le Tusi Resitala.
- (8) Afai o se sooupu nofomau, e ese mai i se sooupu nofomau sa i ai i le taimi na aveesea ai le faaputuga oa faavae mai le Tusi Resitala:
- (a) ua ia faia se talosaga mo le toe tusia i totonu o le Tusi Resitala i lalo o le faafuaiupu (6); ma
- (b) ua na tuuina atu se ata o le maliega tusitusia o le faaputuga oa e ala i se iugafono a le fono, o faamaoti ai le mafuaaga mo le suiga o le sooupu nofomau, e mafai e le Resitara, ona faatatauina le sooupu nofomau po o le tagata e toatasi na tofia o lo o galue suitulaga i le taimi na aveesea ai le faaputuga oa faavae mai le Tusi Resitala, na faamavae ma suia e le sooupu nofomau fou.
- (9) Afai o tupe totogi, tau faaee atu po o totogifuapauina po o tupe tuai ona totogi, pe afai e i ai, ua totogiina i lalo o le faafuaiupu (6) e tusa ai o se faaputuga oa faavae lea ua faamaapeina, o ia tupe totogi, tau faaee atu, totogifuapauina ma tupe tuai ona totogi, ua faatatauina lava, o tupe totogi o le faamaapeina.
- (10) E ui lava i lenei fuaiupu, afai na logoina e se faaputuga oa faavae, po o lona sui sooupu nofomau, po o le tagata toatasi

na tofia e avea ma ona sui le Resitara i se faiga tusitusia faapea, e le o faamoemoe le faaputuga oa faavae e totonu le faafouga o le totogifuapauina faaletausaga ua faatonuina, i le aso o le a tatau ona totonu ai ma ia totonu, e mafai e le Resitara i lea aso ona aveesea le faaputuga oa faavae mai le Tusi Resitala, e aunoa ma le tuuina atu o so o se faasilasilaga i le faaputuga oa faavae o le faamoemoe o le Resitara e faia ai faapea, ma ua faatatauina e faapea, ua maea ona aveesea i lalo o le faafuaitupu (5).

**8. Ua faaofi le fuaitupu 90A fou:**

I le tuana'i ai o le fuaitupu 90 o le Tulafono autu, ia faaofi e faapea:

**“90A. E mafai e le Resitara ona faaee atu faasalaga tau tupe:**

E mafai ona faia Tulafono Faatonutonu mo faasalaga tau tupe e ao ona faaee atu e le Resitara mo le lē tausisia o aiaiga o lena Tulafono.”.

**9. Teuteuga lautele:**

I totonu o le Tulafono Autu, mo upu “sooupu resitalaina” i so o se mea o aliali mai ai, ia suia i upu “sooupu nofomau”.

**10. Ua teuteuina le Faamatalaga 4:**

I totonu o le Faamatalaga 4, fuaitupu 6(6)(c), mo upu “faasalaga tau tupe” ia suia i upu “faasalaga tau tupe”.

---